



D Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses ABUS-Türzylinders. Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

Falls diesem Türzylinder eine Sicherungskarte beigelegt ist, dient diese Ihrem persönlichen Schutz und sollte sorgfältig aufbewahrt werden. Die Sicherungskarte ist der Berechtigungsnachweis, Schlüssel- und Türzylinderbestellungen auszuführen. Bei Verlust wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. ABUS haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Montage, falsche Bedienung und unsachgemäße Pflege auftreten. Dasselbe gilt bei der Verwendung von fehlerhaften Ersatzschlüsseln anderer Hersteller und fehlerhaft kopierten Schlüsseln.

BB Congratulations on the purchase of the ABUS door cylinder. Please note the following:

In case this cylinder has a security code card, this card is for your personal safety and should be kept at a safe place. This security code card is your authorization to order keys and door cylinders. In case of loss please contact your specialized dealer. ABUS is not liable for any damages caused by improper fitting, incorrect handling and inappropriate maintenance. This also applies for the use of improper spare keys of other manufacturers and faultily copied keys.

F Félicitations pour l'achat de ce vérin de porte Abus ! Veuillez respecter les indications qui suivent:

Si ce vérin de porte est accompagné d'une carte de protection, celle-ci est garante de votre propre sécurité et doit être conservée précieusement. La carte de sécurité est la preuve légale que les clés et le vérin de porte ont été fournis. En cas de perte, veuillez vous adresser à votre revendeur. ABUS n'est pas responsable des dommages qui apparaîtraient à la suite d'un montage incorrect, une mauvaise manipulation ou un entretien inapproprié. Il en est de même pour l'utilisation de clés venant d'un autre fabricant ou de clés refaites, et qui seraient inadaptées.

UI Gefeliciteerd met de aankoop van deze ABUS-profielcilinder. Graag vragen wij uw aandacht voor onderstaande aanwijzing:

Indien deze profielcilinder inclusief certificaat geleverd is, dient u deze voor uw eigen veiligheid zorgvuldig te bewaren. Uitsluitend met dit certificaat kunt u sleutels en/of profielcilinders nabestellen. Bij verlies adviseren wij u contact op te nemen met uw leverancier. ABUS is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door verkeerde montage en ondeskundig gebruik of onderhoud. Dit geldt ook bij het gebruik van foutieve sleutelkopieën gemaakt door derden.

E Enhorabuena por comprar un cilindro ABUS para su puerta. Por favor tenga en cuenta lo siguiente:

En caso de que este cilindro venga acompañado con una tarjeta de seguridad codificada, ésta es para su seguridad personal y debe ser guardada en sitio seguro. Esta tarjeta de seguridad es su autorización para pedir llaves suplementarias o cilindros para esa llave. En caso de pérdida, por favor contacte con su distribuidor autorizado. ABUS no se hace responsable por cualquier daño causado por una instalación inapropiada, manejo incorrecto o mantenimiento inadecuado. Esto también es aplicable al uso copias de llave incorrectas de otros fabricantes y copias de llave mal duplicadas.

BB Συγχαρητήρια για την αγορά ενός κυλίνδρου πόρτας ABUS. Παρακαλώ ακολουθείστε τις οδηγίες που εσωκλείονται.

Σε περίπτωση που ο κύλινδρος συνοδεύεται από κάρτα ασφαλείας κωδικού, η κάρτα αυτή είναι για την προσωπική σας ασφάλεια και πρέπει να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος. Αυτή η κάρτα αποτελεί την εξουσιοδότησή σας για αναπαραγωγή νέων κλειδιών και παραγγελία επιπλέον κυλίνδρων. Σε περίπτωση απώλειας της επικουρήστε αμέσως με τον εξουσιοδοτημένο διανομέα ABUS της περιοχής σας. Ο ABUS δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από λάθος τοποθέτηση ή εσφαλμένες ενέργειες εφαρμογής. Αυτό ισχύει και για την χρήση ακατάλληλων αντιγράφων των κλειδιών από άλλους κατασκευαστές.

PL Gratulujemy Państwu trafnego wyboru przy zakupie wkładki bębenkowej ABUS.

Proszę zwrócić uwagę na poniższe wskazówki:

Jeżeli do wkładki jest dołączona karta bezpieczeństwa, służy ona dla Państwa własnej ochrony i powinna być pieczołowicie przechowywana w bezpiecznym miejscu. Karta bezpieczeństwa uprawnia do dorobienia dodatkowych kluczy i wkładek. W przypadku jej utraty prosimy się skontaktować ze sprzedawcą. ABUS nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego montażu, nieprawidłowej obsługi i konserwacji. Dotyczy to także używania niewłaściwie dorobionych kopii klucza i kluczy wykonanych na surowkach innych producentów.

BB Фирма Фирма ABUS сердечно поздравляет Вас с покупкой цилиндра для дверного замка.

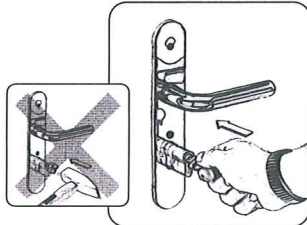
Пожалуйста, обратите внимание на следующие указания:

Если к цилиндру прилагается индивидуальная карточка владельца, то она служит для дополнительной защиты и должна тщательно сохраняться. Карточка является документом, по которому можно заказать дополнительные ключи или изготовить такой же цилиндр. При утере обратитесь к фирме-продавцу. ABUS не несёт ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного монтажа, эксплуатации и некачественного обслуживания, использования дополнительных ключей изготовленных другими производителями и неправильно изготовленных дополнительных ключей.

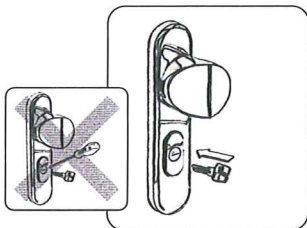
ABUS - Das gute Gefühl der Sicherheit

www.abus.com

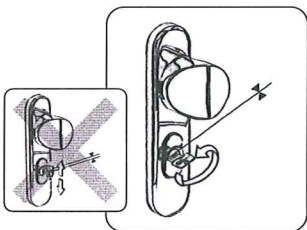
37344 7/07



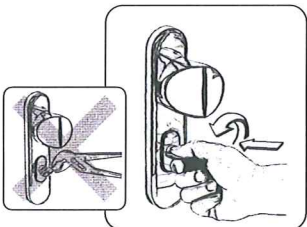
- Ⓓ Beim Einbau keine Gewalt anwenden
- Ⓔ Don't apply any force when fitting
- Ⓕ Lors de l'installation, ne pas forcer
- Ⓝ Zonder gebruik van geweld monteren
- Ⓔ No aplicar fuerza durante la instalación
- Ⓔ Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τοποθετείτε τον κύλινδρο
- Ⓕ Do montażu wkładki nie należy używać ciężkich narzędzi
- Ⓝ При монтаже не следует прилагать излишних усилий



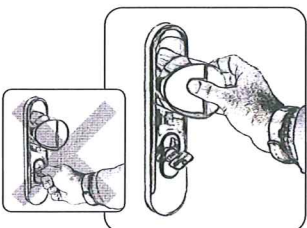
- Ⓓ Nur unbeschädigte Schlüssel verwenden
- Ⓔ Never use damaged keys
- Ⓕ Utiliser seulement une clé parfaitement taillée
- Ⓝ Geen beschadigde sleutels gebruiken
- Ⓔ Nunca utilizar llaves dañadas
- Ⓔ Χρησιμοποιείτε μόνο κλειδιά που δεν είναι κατεστραμμένα
- Ⓕ Należy używać wyłącznie oryginalnych i nieuszkodzonych kluczy
- Ⓝ Применяйте только неповреждённый ключ



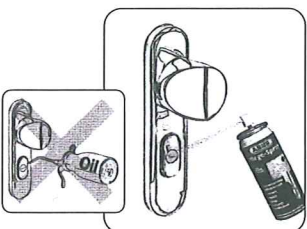
- Ⓓ Schlüssel garantiert bis zum Anschlag einführen
- Ⓔ Always fully insert the key before turning
- Ⓕ Introduire la clé à fond
- Ⓝ Sleutels absoluut tot aan de aanslag invoeren
- Ⓔ Introducir la llave hasta el fondo antes de girar
- Ⓔ Πάντα εισάγετε πλήρως το κλειδί
- Ⓕ Przed przekręceniem wkładki, klucz należy włożyć do końca
- Ⓝ Ключ вставляйте до упора



- Ⓓ Schlüssel nie gewaltsam drehen
- Ⓔ Never use force when turning the key
- Ⓕ Ne jamais tourner la clé avec force
- Ⓝ Sleutels nooit met geweld draaien
- Ⓔ Nunca utilizar la fuerza para girar la llave
- Ⓔ Ποτέ να μην γυρίζετε το κλειδί με δύναμη
- Ⓕ Nie używać siły do przekręcania klucza
- Ⓝ Ключ никогда не вращайте с усилием



- Ⓓ Tür nur mit Türgriff betätigen
- Ⓔ Open the door only using door handle
- Ⓕ Ouvrir la porte uniquement à l'aide de la poignée
- Ⓝ Deur enkel met deurkruk openen
- Ⓔ Abrir la puerta sólo utilizando el tirador o manilla cuando sea posible
- Ⓔ Ανοίγετε την πόρτα με το πόμολο της πόρτας μόνο
- Ⓕ Nie otwierać drzwi ciągnąc za klucz lecz za klamkę lub pochwyt
- Ⓝ Открывайте дверь только при помощи дверной ручки



- Ⓓ Zylinder von Zeit zu Zeit mit etwas Pflegemittel (kein Öl) pflegen (z.B. ABUS PS 88)
- Ⓔ Lubricate the cylinder from time to time (not with oil), e.g. ABUS PS 88
- Ⓕ Entretien de temps à autre le cylindre avec un lubrifiant (pas d'huile), e.g. ABUS PS 88
- Ⓝ Cilinder regelmatig met een beetje slotspray (geen olie) smeren, b.v. ABUS PS 88
- Ⓔ Lubricar el cilindro periódicamente con lubricante libre de aceites como el ABUS PS 88
- Ⓔ Λιπαίνετε τον κύλινδρο ανά τακτά χρονικά διαστήματα (π.χ. με ABUS PS 88). Μην χρησιμοποιείτε λάδι
- Ⓕ Do konserwacji wkładki nie należy używać środków zawierających olej (najlepiej stosować spray ABUS PS 88 lub grafit)
- Ⓝ Очищайте периодически специальным средством (например, ABUS PS 88) (Масло не использовать)